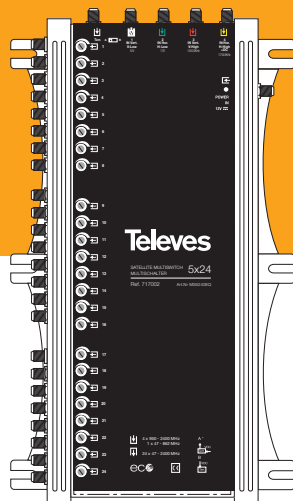


Televes®



Ref. 717002

- ES Repartidor Conmutable 5x24**
- PT Repartidor Comutável 5x24**
- FR Répartiteur Commutable 5x4**
- EN 5x24 Splitter Multiswitch**
- IT Divisore Commutabile 5x24**
- DE Multischalter 5 in 24**
- PL Multiswitch Splitter 5x24**
- RU Мультисвич 5x24**

Hoja Técnica

Folha
Feuille
Sheet
Dépliant
Hoja Técnica
Arkusz
лист

ES

Instrucciones de seguridad

Condiciones generales de instalación:

- Antes de manipular o conectar el equipo leer este manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

Operación segura del equipo:

- La tensión de alimentación de éste producto se suministra a través de las fuentes de alimentación ref.7321 y 7328 (230V~ / 12V).
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- Para desconectar el equipo de la red, tire del conector, nunca del cable de red.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.

PT

Importantes instruções de segurança

Condições gerais de instalação:

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque eléctrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.
- Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.
- O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidas.

Operação segura do equipamento:

- A tensão de alimentação deste produto é feita através das fontes de alimentação ref.7321 e 7328 (230V~ / 12V).
- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.
- Para desligar o equipamento da rede, tire do conector, nunca do cabo de rede.
- Não ligar o equipamento à rede eléctrica até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.

FR

Conditions générales d'installation:

Conditions générales d'installation:

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

Utilisation de l'appareil en toute sécurité:

- Ce produit est alimenté par les modules alimentation ref.7321 et 7328 (230V~ / 12V).
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-vous au service technique spécialisé.
- Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble.
- Ne pas brancher l'appareil sur le secteur avant que toutes les autres connections aient été effectuées.

EN

Important safety instructions

General installation conditions:

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Please allow air circulation around the equipment.
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

How to use the equipment safely:

- The powering voltage for this product is provided by the PSUs ref.7321 and 7328 (230V ~ / 12V).
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- To disconnect the equipment from the mains, pull from the connector, and never pull from the cable.
- Do not connect the equipment to the mains until all the other connections have been made.

IT

Importanti istruzioni per la sicurezza

Condizioni generali per l'installazione:

- Prima di utilizzare o collegare il prodotto, prego leggere per intero il presente manuale.
- Per evitare il rischio di incendio o folgorazione, non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Non ostruire le feritoie per la ventilazione.
- Permettere la circolazione d'aria intorno al prodotto.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con acqua o essere schizzato da liquidi. Non posizionare recipienti contenenti acqua sopra o vicino al prodotto se non adeguatamente protetto.
- Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore o in posti con umidità eccessiva.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.

Come utilizzare il prodotto in modo sicuro:

- La tensione di alimentazione di questo prodotto è fornita ediante le sorgenti di alimentazione art.7321 e 7328 (230V~ / 12V).
- Se del liquido o qualsiasi oggetto penetra nel prodotto scollegarlo immediatamente dalla rete e contattare un tecnico specializzato.
- Per scollegare il prodotto dalla rete, non tirare il cavo ma solo la spina.
- Collegare l'alimentatore alla rete solo dopo aver effettuato tutte le altre connessioni.

DE

Sicherheitshinweise

Allgemeine Installationsanleitung:

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Um Brandgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, indem Sie einen genügenden Abstand um das Gerät herum frei lassen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Tropf- oder Spritzwasser aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf oder über das Gerät. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern oder offenem Feuer, und vermeiden Sie Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vermeiden Sie Orte mit Vibrationen.

Wie muss man das Gerät benutzen:

- Die Spannungsversorgung von dem Multischalter wird durch das Netzteil MS-NT12 (Ref.Nr.7321) oder MS-NT12/3A (Ref. Nr.7328) geliefert (230V~ / 12V).
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag.
- Ziehen Sie nur am Netzstecker und nicht am Netzkabel.
- Beenden Sie alle Arbeiten bevor Sie das Gerät anschließen

PL

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne warunki instalacji:

- Zanim zaczniesz używać lub podłączać urządzenie, przeczytaj tę instrukcję.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem trzymaj urządzenie z dala od deszczu i wilgoci.
- Zapewnij możliwość swobodnej cyrkulacji powietrza wokół urządzenia.
- Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z wodą. Nie umieszczaj pojemników z wodą na urządzeniu lub w jego pobliżu, jeśli nie jest odpowiednio chronione.
- Nie umieszczaj urządzenia blisko źródeł ciepła czy w warunkach nadmiernej wilgoci.
- Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.

Jak bezpiecznie korzystać z urządzenia:

- Produkt zasilany zasilaczami nr kat. 7321 i 7328 (230V~ / 12V).
- Jeśli jakkolwiek ciecz lub przedmiot dostanie się do środka urządzenia, proszę skontaktować się ze specjalistą.
- Aby odłączyć urządzenie z sieci, pociągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie podłączaj urządzenia dopóki reszta połączeń nie zostanie wykonana.

RU

Важные инструкции по безопасности

Общие условия установки:

- Перед началом работы или перед подключением оборудования, пожалуйста, прочтите это руководство.
- Для уменьшения опасности поражения электрическим током или возникновения пожара, не подвергайте оборудование воздействию дождя или влаги.
- Обеспечьте циркуляцию воздуха вокруг оборудования.
- Оборудование не должно соприкасаться с водой или брызгами жидкостей. Не ставьте емкости с водой вблизи оборудования, если оно не защищено должным образом.
- Не устанавливайте оборудование вблизи источников тепла или в условиях повышенной влажности.
- Не устанавливайте оборудование там, где оно может быть подвергнуто сильной вибрации или ударам.

Правила безопасного использования оборудования :

- Питание данного продукта осуществляется блоками питания ref.7321 и 7328 (230V ~ / 12V).
- В случае попадания жидкости или предмета внутрь оборудования, пожалуйста, свяжитесь со специалистом.
- Для отключения устройства от сети отсоедините сетевой разъем, и никогда не тяните за кабель.
- Не подключайте оборудование к сети, пока не сделаны все другие соединения.

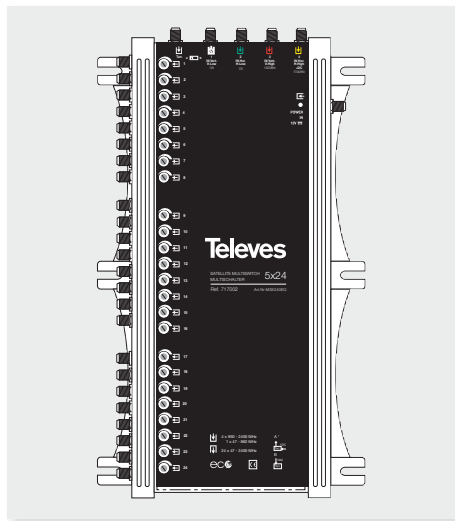
Descripción de Simbología de seguridad eléctrica / Descrição de simbologia de segurança eléctrica / Description des symboles de sécurité électrique / Description of the electrical safety symbols / Descrizione dei simboli di sicurezza elettrica / Beschreibung der Sicherheitssymbole / Opis symboli bezpieczeństwa / Описание символов электробезопасности:



- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.
- Para evitar o risco de choque de fogo ou choque eléctrico não abrir o equipamento.
- Afin d'éviter le risque de décharge ou d'incendie ne pas ouvrir l'appareil.
- To avoid the risk of fire or electric shock, do not open the equipment.
- Per evitare il rischio di incendi o folgorazioni, non aprire il prodotto.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, das Gehäuse nicht öffnen.
- Aby uniknąć ryzyka wystąpienia pożaru lub porażenia.
- Для уменьшения опасности поражения электрическим током или возникновения пожара, не открывайте оборудование.

- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.
- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.
- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.
- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.
- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classe II.
- Schutzklasse II hat eine verstärkte oder doppelte Netzstromkreis zwischen Isolierung und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse.
- Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z wymogami bezpieczeństwa urządzenia w klasie II.
- Этот символ показывает, что оборудование соответствует требованиям безопасности класса II.

- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.
- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de marcado CE.
- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de marqué CE.
- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for equipment of marked CE.
- Questo simbolo indica che l'apparecchiatura aderisce ai requisiti di sicurezza di apparecchiatura di CE contrassegnato.
- CE-Kennzeichnung bestätigt dass das Produkt den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien entspricht.
- Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia obowiązujące wymagania dyrektyw "Nowego Podejścia" Unii Europejskiej.
- Этот символ указывает, что оборудование соответствует требованиям CE.



ES

Este producto es un conmutador de 4 entradas (pol. V; banda baja), (pol. H; banda baja), (pol. V; banda alta), (pol. H; banda alta) y 24 salidas usuario. Dispone de una entrada para la mezcla de señal terrestre que se distribuye a todas las salidas. Desde cualquiera de las 24 salidas se puede seleccionar la entrada deseada mediante las combinaciones adecuadas de tensiones 14/18V y tono 0/22 KHz.

El LNB es alimentado por las siguientes tensiones: Vertical Baja - 12V, Horizontal Baja - 17V, Vertical Alta - 12V+22KHz y Horizontal Alta - 17V+22KHz.

Nota 1:

Para un funcionamiento correcto, cargue las salidas no utilizadas con 75 ohms tipo "F" (ref. 4061).

Nota 2:

Con el interruptor en la posición A permite un suministro de voltaje de 12V para alimentar un preamplificador, (ejemplo 1).

Con el interruptor en la posición B, la terrestre es alimentado a distancia por la entrada terrestre (ejemplo 2, 3).

PT

Este produto é um comutador de 4 entradas (pol.V; banda baixa), (pol. H; banda baixa), (pol. V; banda alta), (pol. H; banda alta) e 24 saídas por utilizador. Possui uma entrada para a mistura do sinal terrestre que estará presente em todas as saídas.

De qualquer das 24 saídas poder-se-á seleccionar a entrada desejada através das combinações adequadas de tensão 14/ 18V e impulso 0/22KHz.

O LNB é alimentado pelas seguintes tensões: Vertical Baixa - 12V, Horizontal Baixa - 17V, Vertical Alta - 12V+22KHz e Horizontal Alta - 17V+22KHz.

Nota 1:

Para um melhor funcionamento, termine as saídas não utilizadas para uma carga de 75 ohms tipo "F" (ref. 4061).

Nota 2:

Com o interruptor na posição A permite fornecer uma tensão de 12V para alimentar um pré-amplificador, (exemplo 1).

Com o interruptor na posição B, o terrestre é alimentado remotamente pela entrada terrestre, (exemplo 2, 3).

FR

Ce produit est un commutateur doté de 4 entrées (pol. V; bande basse), (pol. H; bande basse), (pol. V; bande haute), (pol. H; bande haute) et de 24 sorties utilisateur. Il dispose également d'une entrée pour les signaux terrestres couplée à toutes les entrées satellites. A partir de chacune des 24 sorties, on peut sélectionner l'entrée désirée à l'aide de l'alimentation appropriée 14/18V et ton 0/22KHz.

Le LNB est alimenté par les tensions suivantes: Vertical Basse - 12V, Horizontal Basse - 17V, Vertical Haute - 12V+22KHz et Horizontal Haute - 17V+22KHz.

Note 1:

Pour un meilleur fonctionnement, placez des charges 75 ohms type "F" (ref. 4061) sur les sorties non utilisées.

Note 2:

L'interrupteur en position A permet d'alimenter en 12V un pré-amplificateur, (exemple 1).

En position B, le terrestre est alimenté à distance via l'entrée (par exemple 2, 3).

EN

This product is a multiswitch with 4 inputs (Vert. Pol.; Low Band), (Horiz. Pol.; Low Band), (Vert. Pol.; High Band), (Horiz. Pol.; High Band) and 24 user outputs.

It also has an input for mixing the terrestrial signal that is distributed to all the outputs.

It is possible to select, from any of the 24 outputs, the desired input via the appropriate combination of voltage, 14/18V, and tone 0/22 KHz.

The LNB can be powered with the following:

12 V	(Vertical, Low)
17 V	(Horizontal, Low)
12 V+22 KHz	(Vertical, High)
17 V+22 KHz	(Horizontal, High).

Note 1:

For best performance terminate the unused outputs with appropriate 75 ohms "F" type load (ref. 4061).

Note 2:

The switch in position A allows to supply 12V for powering a preamplifier, (see example 1).

When the switch is in position B, the terrestrial system is powered remotely through the terrestrial input, (see example 2, 3).

IT

Questo prodotto è uno Switch con 4 ingressi (pol. V; banda bassa), (pol. H; banda bassa), (pol. V; banda alta), (pol. H; banda alta) e 24 uscite utente. Dispone di un ingresso per la miscelazione del segnale terrestre sulle uscite. Da qualsiasi uscita è possibile selezionare l'ingresso desiderato mediante la combinazione delle tensioni 14/18V e tono 0/22 KHz.

L'LNB è alimentato dalle seguenti tensioni: Verticale Bassa - 12V, Orizzontale Bassa - 17V, Verticale Alta -

12V+22KHz y Orizzontale Alta - 17V+22KHz.

Nota 1:

Per un corretto funzionamento, chiudere le uscite non utilizzate con una terminale di carico a 75 ohms tipo "F" (art.4061).

Nota 2:

Con l'interruttore in posizione A, eroga una tensione di 12V da utilizzare per alimentare un preamplificatore (esempio 1).

Con l'interruttore in posizione B, si alimenta il terrestre da remoto tramite l'ingresso terrestre (esempio 2, 3).

DE

Dieses Produkt ist ein Multischalter - mit 1 Satelliten Eingängen für Vertical Low 14V (V/L), Horizontal Low 18V (H/L), Vertical High 14V/22KHz (V/H) und Horizontal High 18V/22KHz (H/H) und 24 Receiver-Ausgänge. Weiterhin besitzt der Multischalter einen terrestrischen Eingang, dessen Signal an allen Receiver-Ausgängen verteilt wird.

Diese Multischalter-Serie ist QUAD-tauglich und benötigt keinen Stromanschluss mehr. Die Spannungsversorgung erfolgt über die angeschlossenen Receiver. Für einige Anwendungsfälle wird weiterhin ein Netzteil empfohlen.

Hinweis 1:

Um die optimale Leistung der Anlage zu gewährleisten, müssen alle nichtbelegten Ausgänge mit Abschlußwiderständen abgeschlossen werden - 75 Ohm - Art.Nr.: FRC75.

Hinweis 2:

Ist der Schalter (ECO-Multischalter oder Verstärker) auf Position A wird über den terrestrischen Eingang eine Fernspeisespannung für eine aktive Antenne oder einen Mastverstärker abgegeben (Netzteil notwendig. Beispiel 1).

Ist der Schalter auf Position B, ist die terrestrische Fernspeisespannung abgeschaltet (Beispiele 2 und 3).

PL

Ten produkt to multiswitch z 4 wejściami (VL - polaryzacja pionowa; pasmo niskie), (HL - polaryzacja pozioma; pasmo niskie), (VH - polaryzacja pionowa; pasmo wysokie), (HH - polaryzacja pozioma; pasmo wysokie) oraz 24 wyjściami użytkownika. Posiada wejście do mieszania sygnału telewizji naziemnej, który jest rozsyłany do wszystkich wyjść.

Dla każdego z 24 wyjść możliwy jest wybór pożądanego wejścia za pomocą właściwej kombinacji napięcia 14/18V i tonu 0/22kHz.

LNB jest zasilane następującymi napięciami: VL - 12V, HL - 17V, VH - 12V+22kHz, HH - 17V+22kHz.

Uwaga 1:

Dla prawidłowego działania, należy obciążyć nieużywane wyjścia za pomocą obciążenia 75Ohm typu "F" (nr kat. 4061).

Uwaga 2:

Za pomocą przełącznika w pozycji A można uaktywnić napięcie 12V, aby zasilić przedwzmacniacz, (przykład 1).

Kiedy przełącznik jest w pozycji B, przedwzmacniacz sygnału TV naziemnej jest zasilany zdalnie przez wejście sy-

gnafu TV naziemnej (przykład 2, 3).

RU

Этот продукт представляет собой переключатель 4 входов (пол. V, нижний диапазон), (пол. H, нижний диапазон), (пол. V, верхний диапазон), (пол. H, верхний диапазон) на 24 пользовательских выходов. Имеет вход для подмешивания эфирного сигнала, который распространяется на все выходы. С любого из 24 выходов можно выбрать нужный вход с помощью соответствующих комбинаций напряжения 14/18V и тона 0/22 кГц.

LNB работает со следующими напряжениями: Вертикальная пол. нижний диапазон - 12В, Горизонтальная пол. нижний диапазон - 17В, Вертикальная пол. верхний диапазон - 12 до +22 кГц, Горизонтальная пол. верхний диапазон - 17В +22 кГц.

Примечание:

Для правильной работы на неиспользованные выходы необходимо установить нагрузочное сопротивление 75 Ом "F" (мод. 4061).

Примечание 2:

При установке переключателя в положение А позволяет выдавать напряжение питания 12В для питания предусилителя (пример 1).

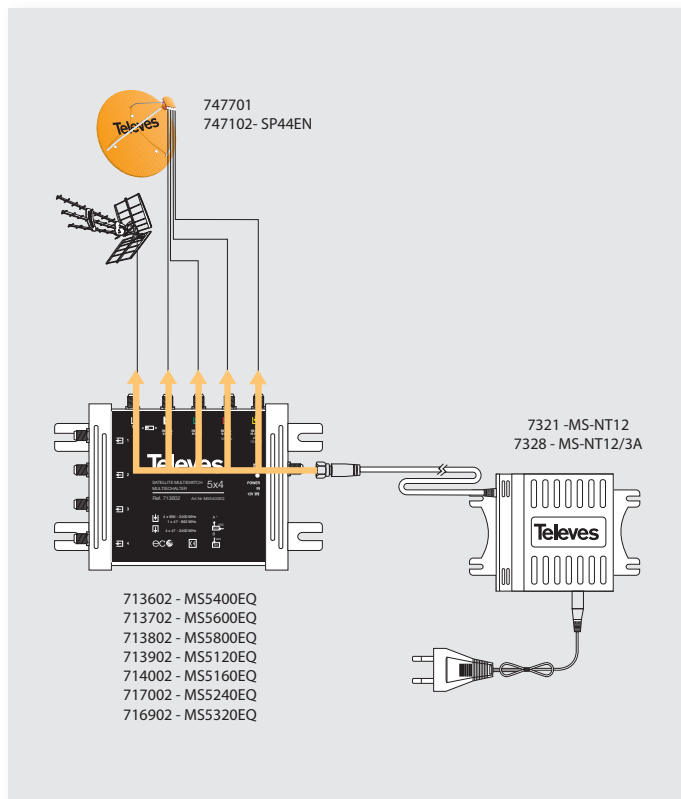
При установке переключателя в положение В питание мультисвича осуществляется дистанционно через эфирный вход (пример 2, 3).

RANGO DE PRODUCTOS / GAMA DE PRODUTOS / GAMME DE PRODUITS / PRODUCT RANGE / GAMMA PRODOTTI / PRODUKTPALETTE / GAMA PRODUKTÓW / ПРОДУКТ

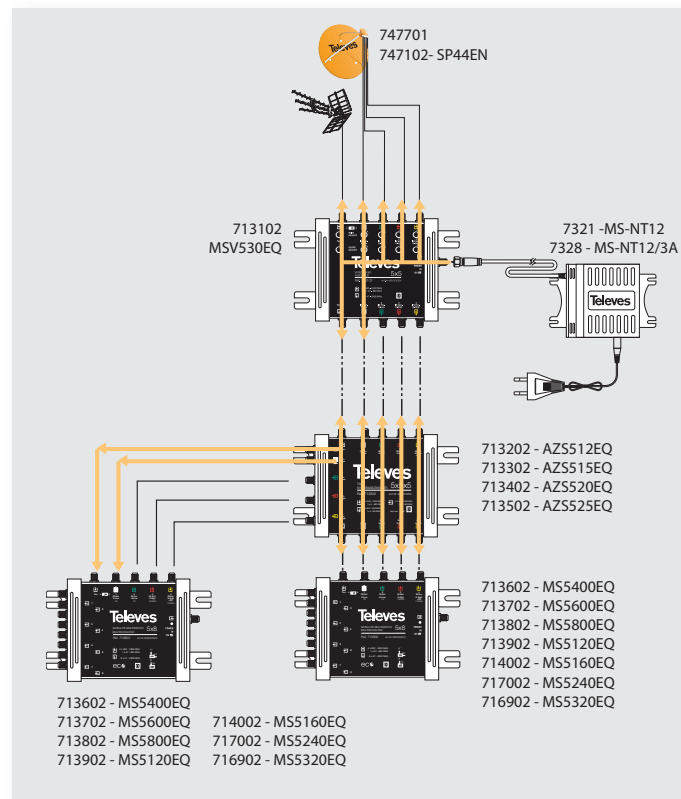
Ref Art. Nr.	Descripción / Descrição / Description / Description / Descrizione / Beschreibung / Opis / Описание
713102 MSV530EQ	Amplificador 5x5 / Amplificador 5 x 5 / Amplificateur 5 x 5 / 5x5 Multiswitch Amplifier / Amplificatore 5 x 5 / 5-fach Verstärker 30dB für MS ECO Serie / Multiswitch Wzmacniacz 5x5 / 5x5 Мультисвич Усилитель
713202 AZS512EQ	Derivador Multiswitch 5x5x5 (12dB) / Derivador Multiswitch 5 x 5 x 5 (12dB) / Commutateur 5 x 5 x 5 (12dB) / 5x5x5 Tap Multiswitch (12dB) / Partitore multiswitch 5 x 5 x 5 (12dB) / 5-fach Abzweiger 47-2400MHz, AD: 12dB / Multiswitch Odgaleźnik 5x5x5 (12dB) / Мультисвич Ответвитель 5x5x5 (12dB)
713302 AZS515EQ	Derivador Multiswitch 5x5x5 (15dB) / Derivador Multiswitch 5 x 5 x 5 (15dB) / Commutateur 5 x 5 x 5 (15dB) / 5x5x5 Tap Multiswitch (15dB) / Partitore multiswitch 5 x 5 x 5 (15dB) / 5-fach Abzweiger 47-2400MHz, AD: 15dB / Multiswitch Odgaleźnik 5x5x5 (15dB) / Мультисвич Ответвитель 5x5x5 (15dB)
713402 AZS520EQ	Derivador Multiswitch 5x5x5 (20dB) / Derivador Multiswitch 5 x 5 x 5 (20dB) / Commutateur 5 x 5 x 5 (20dB) / 5x5x5 Tap Multiswitch (20dB) / Partitore multiswitch 5 x 5 x 5 (20dB) / 5-fach Abzweiger 47-2400MHz, AD: 20dB / Multiswitch Odgaleźnik 5x5x5 (20dB) / Мультисвич Ответвитель 5x5x5 (20dB)
713502 AZS525EQ	Derivador Multiswitch 5x5x5 (25dB) / Derivador Multiswitch 5 x 5 x 5 (25dB) / Commutateur 5 x 5 x 5 (25dB) / 5x5x5 Tap Multiswitch (25dB) / Partitore multiswitch 5 x 5 x 5 (25dB) / 5-fach Abzweiger 47-2400MHz, AD: 25dB / Multiswitch Odgaleźnik 5x5x5 (25dB) / Мультисвич Ответвитель 5x5x5 (25dB)
713602 MSS400EQ	Repartidor Conmutable 5x4 / Repartidor Comutável 5x4 / Répartiteur Commutable 5x4 / 5x4 Splitter Multiswitch / Divisore Commutable 5x4 / 5 in 4 Multischalter receiverpowered, ECO / Splitter Multiswitch 5x4 / Мультисвич оконечный 5x4
713702 MSS600EQ	Repartidor Conmutable 5x6 / Repartidor Comutável 5x6 / Répartiteur Commutable 5x6 / 5x6 Splitter Multiswitch / Divisore Commutable 5x6 / 5 in 6 Multischalter receiverpowered, ECO / Splitter Multiswitch 5x6 / Мультисвич оконечный 5x6
713802 MSS800EQ	Repartidor Conmutable 5x8 / Repartidor Comutável 5x8 / Répartiteur Commutable 5x8 / 5x8 Splitter Multiswitch / Divisore Commutable 5x8 / 5 in 8 Multischalter receiverpowered, ECO / Splitter Multiswitch 5x8 / Мультисвич оконечный 5x8
713902 MSS120EQ	Repartidor Conmutable 5x12 / Repartidor Comutável 5x12 / Répartiteur Commutable 5x12 / 5x12 Splitter Multiswitch / Divisore Commutable 5x12 / 5 in 12 Multischalter receiverpowered, ECO / Splitter Multiswitch 5x12 / Мультисвич оконечный 5x12
714002 MSS160EQ	Repartidor Conmutable 5x16 / Repartidor Comutável 5x16 / Répartiteur Commutable 5x16 / 5x16 Splitter Multiswitch / Divisore Commutable 5x16 / 5 in 16 Multischalter receiverpowered, ECO / Splitter Multiswitch 5x16 / Мультисвич оконечный 5x16
717002 MSS240EQ	Repartidor Conmutable 5x24 / Repartidor Comutável 5x24 / Répartiteur Commutable 5x24 / 5x24 Splitter Multiswitch / Divisore Commutable 5x24 / 5 in 24 Multischalter receiverpowered, ECO / Splitter Multiswitch 5x24 / Мультисвич оконечный 5x24
716902 MSS320EQ	Repartidor Conmutable 5x32 / Repartidor Comutável 5x32 / Répartiteur Commutable 5x32 / 5x32 Splitter Multiswitch / Divisore Commutable 5x32 / 5 in 32 Multischalter receiverpowered, ECO / Splitter Multiswitch 5x32 / Мультисвич оконечный 5x32
717602 SAVS26EQ	Repartidor 5 x 5 x 5 / Repartidor 5 x 5 x 5 / Répartiteur 5 x 5 x 5 / 5x5x5 Splitter Multiswitch / Partitori 5 x 5 x 5 / 5 x 2-fach Verteiler 47-2400MHz VD: 4-6dB / Multiswitch Odgaleźnik 5x5x5 / Мультисвич делитель 5x5x5
7321 MS-NT12 7328 MS-NT12/3A	Alimentaciones Multiswitch / Alimentação Multiswitch / Alimentation MSW / Power Supply Units / Alimentazioni Multiswitch / Netzteil für Multischalter / Zasilacze / Блок питания для мультисвича

Технические хар-ки	Specyfikacje techniczne	Caract. techniques	Carat. tecnica	Especific. técnicas	Technische Daten	Especific. técnicas	Technical specifications	717002 MS5240EQ		
Диапазон частот	Zakres częstotliwości	Bande passante	Range frequenza	Margem de freq.	Frequenzbereich	Margen frec.	Frequency range	MHz	SAT	950-2400
Макс. вх. уровень	Maks. poziom wejścia	Niveau d'entrée	Livello ingr.	Nivel entrada	Eingangspegel	Nivel entrada	Max input level	MHz	TER	47-862
Проходные потери	Straty w odgałęzieniu	Pertes deriv.	Atten.	Aten. derivação	Dämpfung SAT	Pérdidas deriv.	Tap losses	dBμV	SAT	95 (EN50083-3 IM35dBc)
									TER	90 (DIN 45004-B)
								MHz	Max.Atten. (dB)	Mín. Atten. (dB)
								60	16 ± 2	6 ± 2
								90	16 ± 2	6 ± 2
								100	16 ± 2	5 ± 2
								125	15 ± 2	5 ± 2
								190	15 ± 2	5 ± 2
								230	15 ± 2	4 ± 2
								470	15 ± 2	4 ± 2
								750	16 ± 2	6 ± 2
								862	18 ± 2	9 ± 2
								950	13 ± 3	4 ± 2
								1000	13 ± 3	3 ± 2
								2150	10 ± 4	2 ± 4 (gain)
								2400	11 ± 5	1 ± 4 (gain)
Регулировка	Regulacja	Réglage	Regolazione	Regulação	Regelbereich	Regulación	Regulation	dB	10	
Изоляция между входами	Izolacja między wejściami	Isolation entrée/entrée	Isolamento tra gli ingr.	Isolamento entre entradas	Entkopplung der Eingänge	Aislamiento entre entradas	Isolation IN-IN		>20	
Изоляция между выходами	Izolacja między wyjściami	Isolation sortie/sortie	Isolamento tra gli uscita	Isolamento entre saídas	Entkopplung der Ausgänge	Aislamiento entre salidas	Isolation OUT-OUT		>20	
Управляющие сигналы LNB	Zasilanie LNB	Pass. courant LNB	Alimentazione LNB	Passagem corrente LNB	LNB Spannungsversorgung	Paso corriente LNB	LNB control signals	V/KHz	12/-; 17/-; 12/22; 17/22	
								mA	400	
Питание	Zasilanie	Alimentation	Alimentazione	Alimentação	Spannung	Alimentación	Powering	Vdc	12	
Максимальный потребляемый ток	Maks. pobór prądu	Consommation max.	Massimo assorbimento	Consumo max.	Stromverbrauch	Consumo máx.	Max. consumption	mA	Power Supply	90
									Terrestrial	40
									Receiver	90
Уровень защиты	Stopień ochrony	Indice de protection	Indice di protezione	Indice de protecção	Schutzklasse	Indice de protección	Protection level	IP	20	
Габариты	Wymiary	Dimensions	Dimensioni	Dimensões	Abmessungen	Dimensiones	Dimensions	mm	161x291x41	

Ejemplo de aplicación 1 / Exemplo de aplicação 1 / Exemple d'application 1 / Typical application 1 / Esempio di applicazione 1 / Anwendungsbeispiel 1 / Przykłady zastosowania 1 / Типовое применение 1



Ejemplo de aplicación 2 / Exemplo de aplicação 2 / Exemple d'application 2 / Typical application 2 / Esempio di applicazione 2 / Anwendungsbeispiel 2 / Przykłady zastosowania 2 / Типовое применение 2



ES

En el ejemplo 1, la fuente de alimentación alimenta al preamplificador terrestre (en la posición A) y a las entradas de satélite.

En el ejemplo 2, la fuente de alimentación alimenta al preamplificador terrestre (interruptor del 713102 en la posición A), a las entradas de satélite (LNB) y a las etapas amplificadoras terrestre de los multiswitch (interruptor de los multiswitch en la posición B). Preste atención a que el consumo total de la instalación no debe exceder la capacidad de la fuente (ver tabla de consumos).

PT

No exemplo 1, a fonte de alimentação alimenta o pré-amplificador terrestre (interruptor na posição A) e as entradas de satélite.

No exemplo 2, a fonte de alimentação alimenta o pré-amplificador terrestre (interruptor do 713102 na posição A), as entradas de satélite (LNB) e as etapas amplificadoras do terrestre dos multiswitch (interruptor dos multiswitch na posição B). Ter em atenção o consumo total da instalação para não ultrapassar a capacidade da fonte (ver tabela dos consumos).

FR

Dans l'exemple 1, le module alimentation alimente un produit actif d'antenne terrestre (en position A) et les entrées satellites.

Dans l'exemple 2, le module alimentation alimente un produit actif d'antenne terrestre (interrupteur du 713102 en position A), les entrées satellites, le LNB et les différents étages d'amplification terrestre des commutateurs (interrupteur des commutateurs en position B). Vérifiez que la consommation totale de l'installation ne dépasse pas la capacité du module alimentation (voir le tableau de consommation).

EN

Example 1: The PSU is powering the terrestrial preamplifier (switch set to A) as well as the satellite inputs.

Example 2: The PSU is powering:

- *The terrestrial preamplifier (switch of Ref. 713102 set to A).*
- *The satellite inputs (LNB).*
- *Terrestrial stages of the multiswitch (switch of multiswitches set to B).*

Be aware of the whole consumption of the system, since it must not exceed the maximum DC current capacity of the PSU (see consumptions table).

IT

Nell'esempio 1, l'alimentatore alimenta il preamplificatore terrestre (nella posizione A) e gli ingressi del satellite.

Nell'esempio 2, l'alimentatore alimenta il preamplificatore terrestre (interruttore del 713102 nella posizione A), gli ingressi del satellite, l'LNB e gli stadi di amplificazione terrestre dei multiswitch (interruttore dei multiswitch nella posizione B). Prestare attenzione affinché l'assorbimento totale dell'installazione non superi la capacità massima della fonte (vedere la tabella dei consumi).

DE

Beispiel 1: das Netzteil versorgt eine aktive terrestrische Antenne (Ist der Schalter beim ECO-Multischalter oder Verstärker auf Position A wird über den terrestrischen Eingang eine Fernspeisespannung abgegeben und deswegen ist das Netzteil notwendig) und die SAT-Eingänge.

Beispiel 2: das Netzteil versorgt den terr. Verstärker (Schalter des Verstärkers auf Position A), die SAT-Eingänge (LNB) und den aktiven terr. Eingang des Multischalters (Ist der Schalter auf Position B, ist die terrestrische Fernspeisespannung

abgeschaltet). Die Anzahl der Netzteile ist abhängig von der Anlage (Stromverbrauch).

Hinweis: Wenn die Spannungsversorgung über die angeschlossenen Receiver erfolgt, empfehlen wir nur Televes SP44EN (747102) Quattro LNB's zu verwenden, da diese eine geringe Stromaufnahme haben. Bei den Modellen MS5240EQ und MS5320EQ wird wegen ihrer hohen Stromaufnahme ein Netzteil MS-NT12 (Ref. 7321) empfohlen. Der terrestrische Eingang ist aktiv, dadurch muss eine Versorgungsspannung auch beim Radio oder DVB-T Empfang vorhanden sein.

PL

W przykładzie 1, źródło zasilania zasila przedwzmacniacz sygnału TV naziemnej (DVB-T) (w pozycji A) i wyjścia satelitarne.

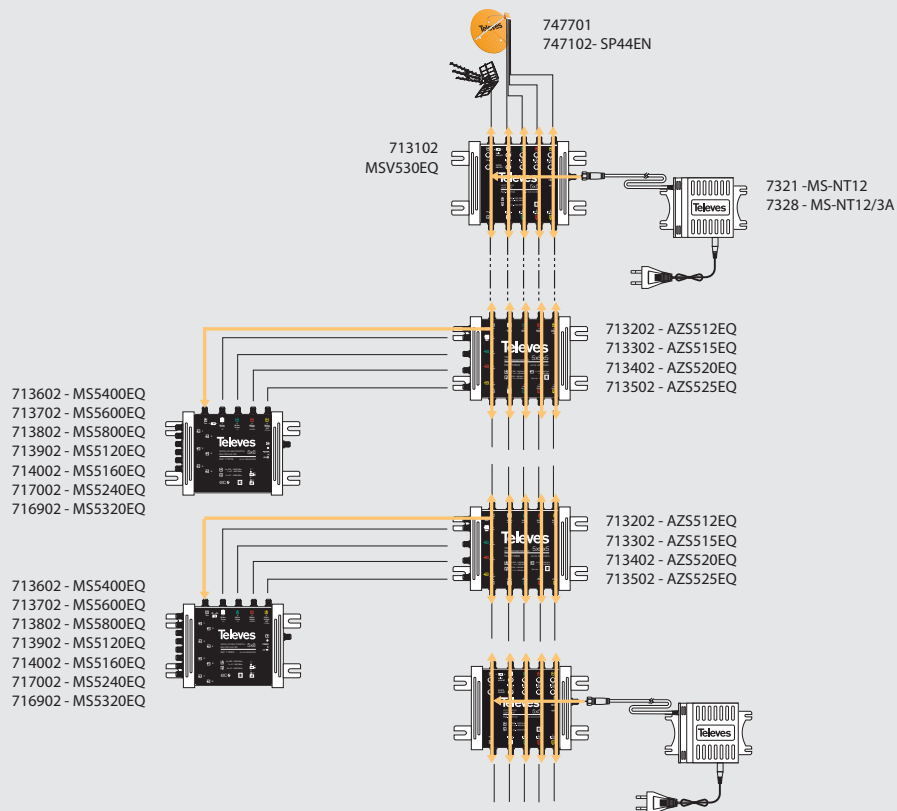
W przykładzie 2, zasilacz zasila przedwzmacniacz sygnału DVB-T (przełącznik 713102 w pozycji A), wejścia satelitarne (LNB) oraz stopnie wzmacniaczy DVB-T multiswitchy (przełącznik multiswitch'a w pozycji B). Zwróć uwagę na to, że całkowity pobór prądu instalacji nie powinien przekroczyć możliwości zasilacza (patrz tabela poboru prądu).

RU

Пример 1: блок питания подает питание на эфирный предусилитель (выключатель в положении A), а также на спутниковые входы.

В примере 2 питание подается на эфирный предусилитель (мод. 713102 переключатель в положение A), на спутниковые входы (питание LNB), и через эфирный вход на оконечные мультисвичи (на оконечных мультисвичах переключатель в положении B). Убедитесь, что общее потребление установки не превышает мощность источника (см. таблицу потребления).

Ejemplo de aplicación 3 / Exemplo de aplicação 3 / Exemple d'application 3 / Typical application 3 / Esempio di applicazione 3 / Anwendungsbeispiel 3 / Przykłady zastosowania 3 / Типовое применение 3



ES

En el ejemplo 3, la fuente de alimentación alimenta al preamplificador terrestre (interruptor del 713102 en la posición A), a las entradas de satélite y LNB, a las etapas amplificadoras terrestre de los multiswitch (interruptor de los multiswitch en la posición B) y a los restantes amplificadores en cascada. Preste atención a que el consumo total de la instalación no debe exceder la capacidad de la fuente (ver tabla de consumos).

PT

No exemplo 3, a fonte de alimentação alimenta o préamplificador terrestre (interruptor do 713102 na posição A) e as entradas de satélite e LNB, as etapas amplificadoras do terrestre dos multiswitch (interruptor dos multiswitch na posição B) e os restantes amplificadores da cascata. Ter em atenção o consumo total da instalação para não ultrapassar a capacidade da fonte (ver tabela dos consumos).

FR

Dans l'exemple 3, le module d'alimentation alimente le produit actif d'antenne terrestre (interrupteur du 713102 en position A), les entrées satellites, le LNB, les étages d'amplification terrestre des commutateurs (interrupteur des commutateurs en position B) et les amplificateurs en cascade. Vérifiez que la consommation totale de l'installation ne dépasse pas la capacité du module alimentation (voir le tableau de consommation).

EN

Example 3: The PSU is powering:

- The terrestrial preamplifier (switch of Ref. 713102 set to A).
- The satellite trunk cables and, therefore, the LNB.

- The terrestrial amplifier stages of the multiswitches (switch of the multiswitches set to B).
- And the rest of cascaded amplifiers.

Be aware of the whole consumption of the system, since it must not exceed the maximum DC current capacity of the PSU (see consumptions table).

IT

Nell'esempio 3, l'alimentatore alimenta il preamplificatore terrestre (interruttore del 713102 nella posizione A), gli ingressi del satellite, l'LNB e gli stadi di amplificazione terrestre dei multiswitch (interruttore dei multiswitch nella posizione B) e i restanti amplificatori in cascata. Prestare attenzione affinché l'assorbimento totale dell'installazione non superi la capacità massima della fonte (vedere la tabella dei consumi).

DE

Beispiel 3: Das Netzteil versorgt den terr. Verstärker (Schalter des Verstärkers auf Position A), die SAT-Eingänge, das LNB und den aktiven terr. Eingang des Multischalters (Schalter auf Position B). Die Anzahl der Netzteile ist abhängig von der Anlage (Stromverbrauch).

PL

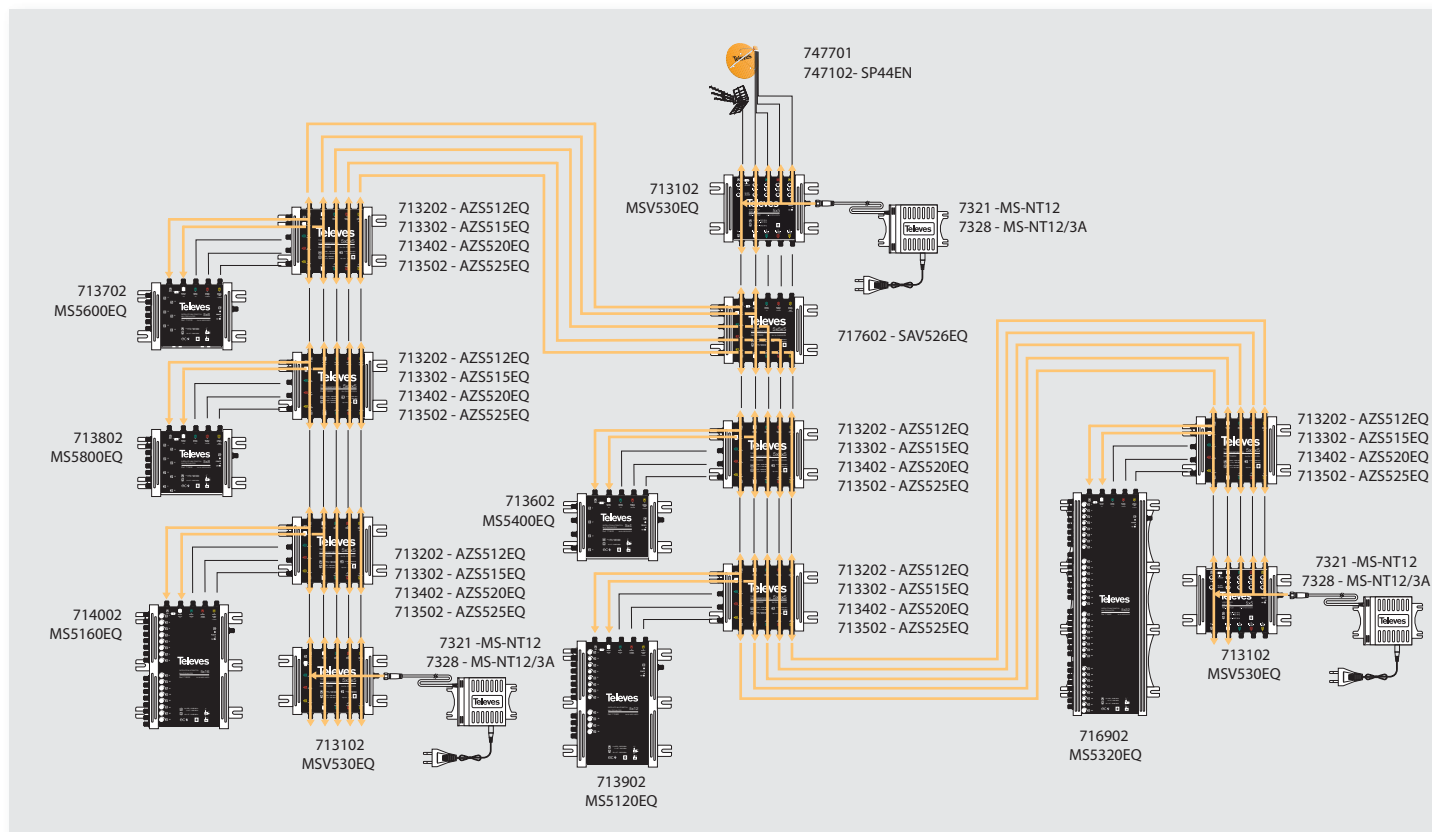
W przykładzie 3, zasilacz zasila przedwzmacniacz sygnału DVB-T (przełącznik 713102 w pozycji A), wejścia satelitarne i LNB, stopnie wzmacniaczy DVB-T multiswitchy (przełącznik multiswitch'a w pozycji B) oraz pozostałe wzmacniacze w kaskadzie. Zwróć uwagę na to, że całkowity pobór prądu instalacji nie powinien przekroczyć możliwości zasilacza (patrz tabela poboru prądu).

RU

В примере 3 питание подается на эфирный предусилитель (переключатель 713102 в положении A), на спутниковые входы (питание LNB), через эфирный вход на оконечные мультисвичи (на оконечных мультисвичах переключатель в положении B) и на оставшиеся каскадные усилители.

Убедитесь, что общее потребление установки не превышает мощность источника (см. таблицу потребления).

Ejemplo de aplicación 4 / Exemplo de aplicação 4 / Exemple d'application 4 / Typical application 4 / Esempio di applicazione 4 / Anwendungsbeispiel 4 / Przykłady zastosowania 4 / Типовое применение 4



Ref. Art. Nr. Модель	Cantidad / Quant. / Quant. / Qty / Quantità / Anzahl / Ilość / Количество	Consumo / Consumo / Consommation / Consumption / Assorbimento / Verbrauch / Pobór prądu / Потребление		Alimentación / Alimentação / Alimentation / PSU / Alimentazione / Netzteil / Zasilacze / Блок питания
747701 or 747702 - SP44EN	1	320	1640	2 x 7321 2 x MS-NT12
713102 MSV530EQ	2	1000		
713602 MS5400EQ	8	320		
747701 or 747702 - SP44EN	1	320	980	1 x 7321 1 x MS-NT12
713102 MSV530EQ	1	500		
716902 MS5320EQ	4	160		
747701 or 747702 - SP44EN	1	320	2960	2 x 7321 2 x MS-NT12
713102 MSV530EQ	4	2000		
713602 MS5400EQ	16	640		
747701 or 747702 - SP44EN	1	320	3620	2 x 7328 2 x MS-NT12/3A or 3 x 7321 3 x MS-NT12
713102 MSV530EQ	5	2500		
716902 MS5320EQ	20	800		

televes.com